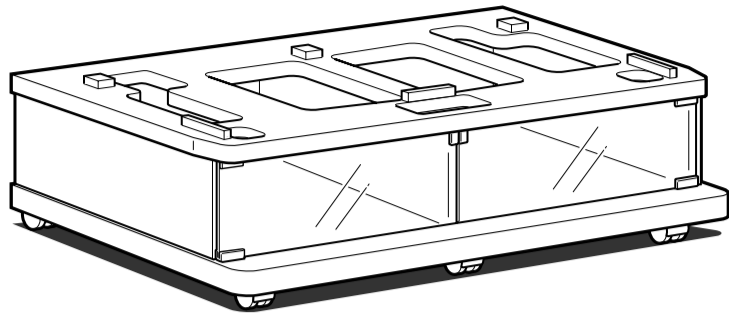


AV Rack SU-41PZ1



Instructions

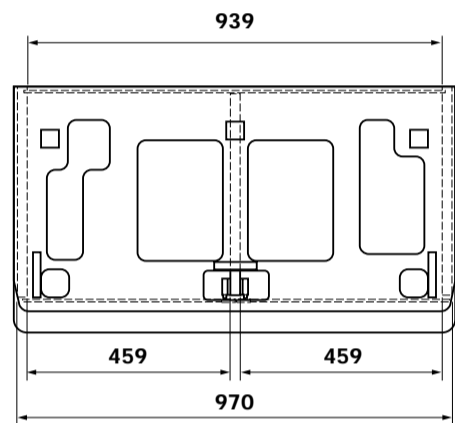
This AV rack is designed for use with a Sony Projection TV KP-41DS1 and KP-41PZ1 series. It is designed to hold a VCR or other equipment inside.

Instructions

Cette étagère AV est conçue pour des téléviseurs de projection Sony KP-41DS1 et KP-41PZ1. Elle est également conçue pour recevoir un magnéscope ou un autre appareil.

Specifications Spécifications Technische Daten

Dimensions Unit: mm
Weight: 22 kg
Dimensions Unité : mm
Poids: 22 kg

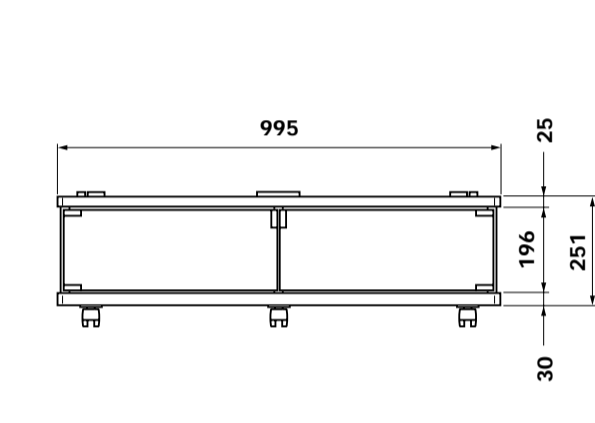


Design and specifications are subject to change without notice. La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Especificaciones Caratteristiche tecniche Características técnicas

Abmessungen (Einheit: mm)
Gewicht: 22 kg
Dimensiones de la unidad: mm
Peso: 22 kg



Installationsanleitung

Dieses Phono-Möbel wurde für ein Projektionsfernsehgerät der Serien KP-41DS1 und KP-41PZ1 von Sony entwickelt. Außerdem können Sie einen Videorecorder oder andere Geräte hineinstellen.

Instrucciones

Esta estantería AV está diseñada para utilizarse con un televisor de proyección Sony de las series KP-41DS1 y KP-41PZ1. Asimismo, está pensada para alojar en su interior un aparato de vídeo o cualquier otra unidad.

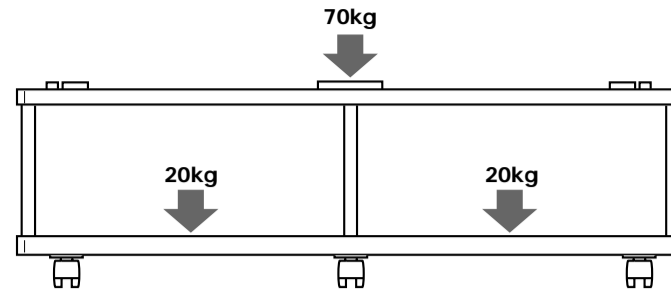
Istruzioni

Questo mobiletto di supporto AV è stato progettato per essere utilizzato con un apparecchio TV Sony serie KP-41DS1 e KP-41PZ1, e per contenere al suo interno un videoregistratore o altre apparecchiature.

Instruções

Este armário para AV (equipamento de áudio/vídeo) destina-se a ser utilizado com os televisores de projeção da série KP-41DS1 e KP-41PZ1 da Sony. Serve para instalar um videogravador ou outro equipamento de AV.

Note on carrying capacity Remarque sur la capacité de charge Hinweis zur Tragekapazität



Do not place any equipment which exceeds the maximum weight for each shelf as indicated in the illustration. Otherwise, the shelf may break.

Ne placez aucun appareil dont le poids dépasse la capacité de charge maximale de chaque planche de l'étagère comme indiqué dans l'illustration. Les planches de l'étagère risquent sinon de se rompre.

Notes on use Remarques concernant l'utilisation Hinweise zur Verwendung

- Do not place the rack in a location near a heat source, such as a radiator, or in a place subject to direct sunlight.
- Clean the rack periodically with a soft cloth. If fingerprints, food and beverage stains, etc., are difficult to remove, use a cloth moistened with a mild detergent solution. Do not use scouring powder, an abrasive pad, or a solvent.

Warning

When opening or closing the door, take care not to pinch your fingers in the door (indicated by arrows in the illustration) and be especially mindful whenever children are nearby.

- N'installez pas l'étagère à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur ni à un endroit exposé au rayonnement direct du soleil.
- Nettoyez périodiquement l'étagère avec un chiffon doux. Si des traces de doigts, d'aliments ou de boissons, etc., s'avèrent difficiles à éliminer, utilisez un chiffon imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de poudre à récurer, de tampon abrasif ou de solvant.

Avertissement

Lorsque vous ouvrez ou que vous fermez la porte, veillez à ne pas vous coincer les doigts avec la porte (aux endroits indiqués par des flèches dans l'illustration). Montrez-vous plus particulièrement vigilant lorsque des enfants se trouvent à proximité.

- Stellen Sie das Phono-Möbel nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder an Orte, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie das Phono-Möbel regelmäßig mit einem weichen Tuch. Wenn sich Fingerabdrücke oder andere Verunreinigungen nur schwer entfernen lassen, feuchten Sie das Tuch mit einer milden Reinigungslösung an. Verwenden Sie kein Scheuermittel, keinen Scheuerschwamm und kein Lösungsmittel.

Achtung

Achten Sie beim Öffnen oder Schließen der Türe (mit den Pfeilen in der Abbildung angedeutet) darauf, nicht die Finger einzuklemmen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.

Note on the tempered glass Remarque sur le verre trempé Hinweis zum vorgespannten Glas

Under normal conditions, this "tempered glass" is more shock resistant and able to bear more weight than ordinary glass. However, this glass may break if it receives a sharp blow or is severely scratched.

Dans des conditions normales, ce "verre trempé" résiste mieux aux chocs et permet de supporter un poids supérieur au verre ordinaire. Ce verre risque cependant de se briser sous l'effet d'un coup acéré ou d'une éraflure importante.

Unter normalen Bedingungen ist das "vorgespannte Glas" stoßsicherer als normales Glas und kann mehr Gewicht tragen. Dieses Glas kann jedoch springen, wenn es einem starken Stoß ausgesetzt oder stark zerkratzt wird.

Nota sobre la capacidad de carga Nota sulla capacità di portata Nota sobre a capacidade de carga

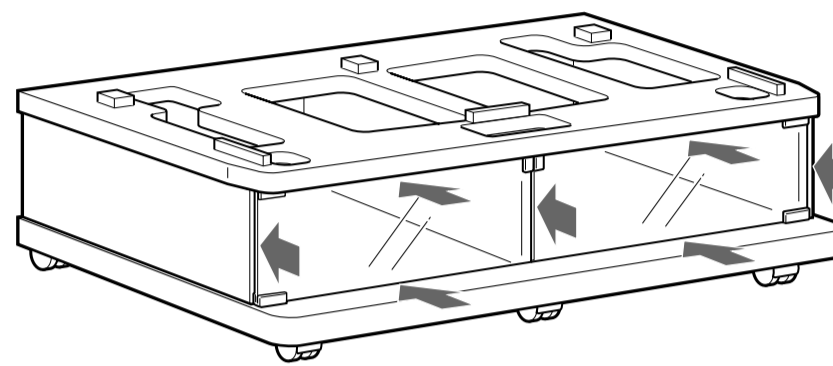
Stellen Sie keine Geräte in oder auf das Phono-Möbel, die das in der Abbildung angegebene Maximalgewicht für die einzelnen Fächer überschreiten. Andernfalls können die Böden durchbrechen.

No coloque ningún equipo con peso superior al indicado en la ilustración para cada estante. El estante podría romperse.

Non collocare apparecchiature con un peso superiore a quanto indicato nella figura per ciascun ripiano, onde evitare di romperlo.

Não coloque equipamento com um peso superior ao indicado para cada prateleira, como se mostra na ilustração. Caso contrário, pode partir a prateleira.

Notas sobre el uso Note sull'utilizzo Notas sobre a utilização



- No coloque a estanteria cerca de fontes de calor, como radiadores, ni en lugares expuestos a la luz solar directa.
- Limpe a estanteria periódicamente con un paño suave. Si encuentra dificultades para eliminar huellas digitales, manchas de comida y bebida, etc., utilice un trapo humedecido en una solución de detergente poco concentrada. No utilice productos desengrasantes en polvo, estropajos abrasivos ni disolvente.

Advertencia

Cuando abra y cierre la puerta, tenga cuidado de no pillarse los dedos (indicado mediante flechas en la ilustración), y preste especial atención siempre que haya niños cerca.

- Non posizionare il mobiletto di supporto vicino a fonti di calore quali un radiatore o in luoghi soggetti alla luce diretta del sole.
- Pulire periodicamente il mobiletto di supporto con un panno morbido. Se si hanno difficoltà a rimuovere impronte, macchie di cibo, di bevande e così via, pulire con un panno inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare spugnette o polveri abrasive né solventi.

Attenzione

Quando si apre o si chiude lo sportello (indicato dalle frecce nella figura), fare attenzione a non schiacciarsi le dita, prestare inoltre particolare attenzione quando vi sono bambini in prossimità del mobiletto.

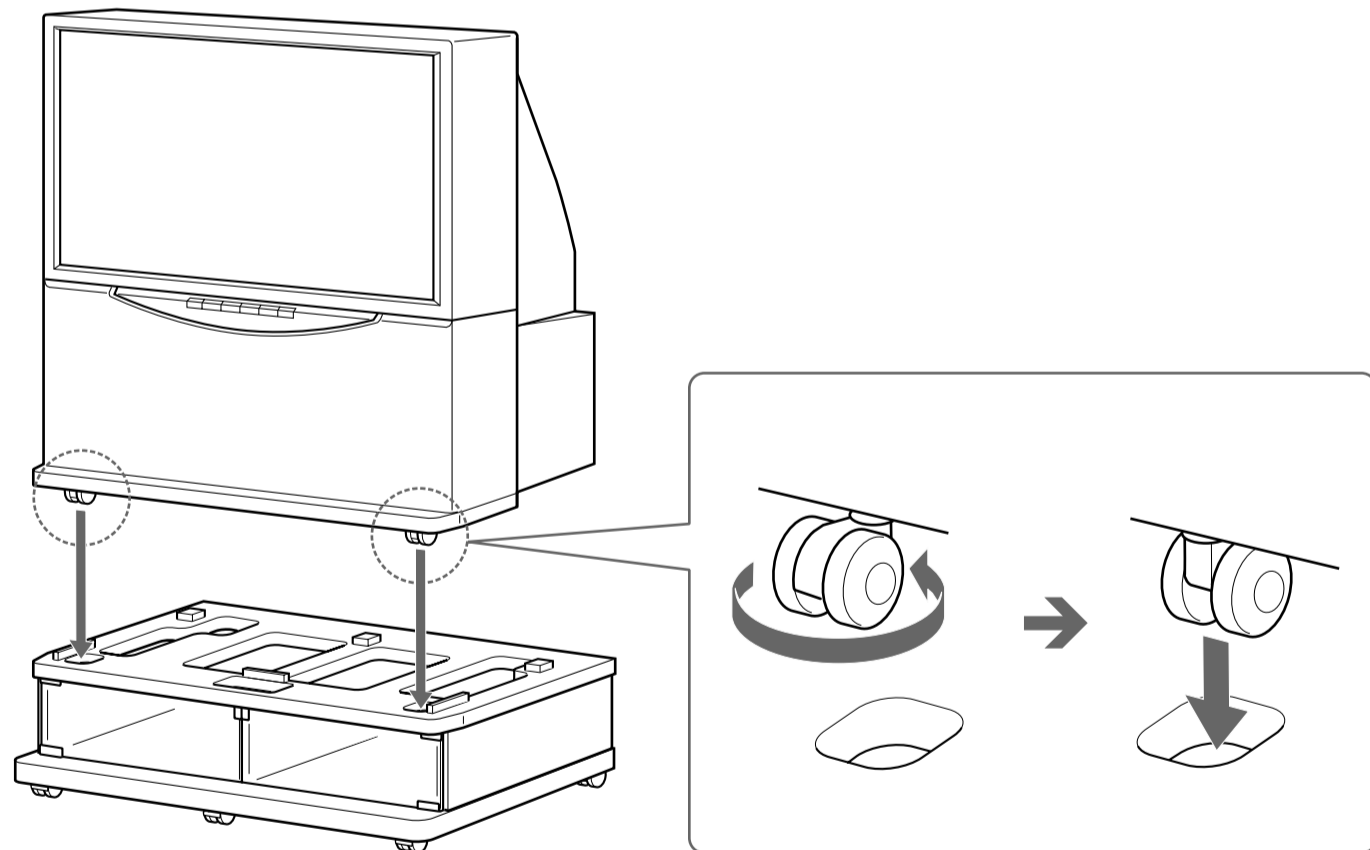
- Não instale o armário junto de fontes de calor, por exemplo um aquecedor, ou num local exposto à luz solar directa.
- Limpe o armário periodicamente com um pano macio e seco. Se não tiver dificuldade em limpar dedadas, manchas de comida ou bebida, etc., utilize um pano humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize esfregões ou detergentes abrasivos nem diluente.

Aviso

Quando abrir ou fechar a porta, tenha cuidado para não entalar os dedos nos locais (indicados pelas setas na ilustração) e tome especial cuidado se estiverem crianças perto.

Installing the Projection TV Installation du téléviseur de projection Aufstellen des Projektionsfernsehgeräts

Instalación del televisor de proyección Installazione dell'apparecchio TV Instalar o televisor de projecção



Notes

- When installing the TV onto the AV rack, insert the casters on the bottom of the TV into the holes on the top of the AV rack. Confirm that the direction of the casters is as illustrated above.
- Do not put the TV power cord between the top board and the bottom of the TV. If you do so, the cord may be damaged and it may cause an electric shock or fire.
- Be careful not to hit the glass doors with the TV when placing the TV on the AV Rack.

Remarques

- Lors de l'installation du téléviseur sur l'étagère AV, insérez les roulettes au bas du téléviseur dans les trous de l'étagère AV. Assurez-vous que le sens des roulettes est conforme à l'illustration ci-dessus.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation du téléviseur entre la planche supérieure et le dessous du téléviseur. Vous risquez sinon d'endommager le câble d'alimentation et de provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Veillez à ne pas heurter la porte vitrée avec le téléviseur lors de l'installation du téléviseur sur l'étagère AV.

Hinweise

- Wenn Sie das Fernsehgerät auf dem Phono-Möbel aufstellen, setzen Sie die Rollen an der Unterseite des Fernsehgeräts in die Aussparungen an der Oberseite des Phono-Möbels ein. Achten Sie darauf, daß die Rollen wie in der Abbildung oben dargestellt ausgerichtet sind.
- Klemmen Sie das Netzkabel des Fernsehgeräts nicht zwischen der Oberfläche des Phono-Möbels und der Unterseite des Fernsehgeräts ein. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden, und es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Feuergefahr.
- Achten Sie darauf, mit dem Fernsehgerät nicht gegen die Glastüren zu stoßen, wenn Sie das Fernsehgerät auf das Phono-Möbel stellen.

Notes

- Cuando instale el televisor en la estantería AV, inserte las ruedecillas de la parte inferior del televisor en los orificios de la parte superior de la estantería AV. Compruebe que el sentido de las ruedecillas es tal como muestra la anterior ilustración.
- No coloque el cable de alimentación del televisor entre la placa superior y la base de éste. En caso contrario, el cable puede sufrir desperfectos y podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Preste atención para no golpear las puertas de cristal con el televisor cuando lo coloque en la estantería AV.

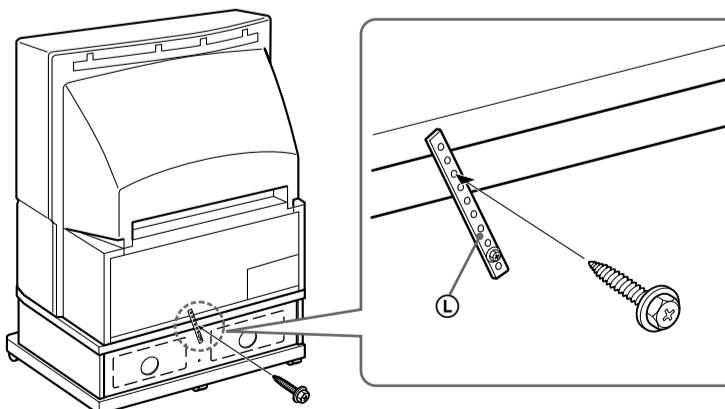
Note

- Quando si installa l'apparecchio TV sul mobiletto di supporto AV, inserire le ruote orientabili sulla parte inferiore dell'apparecchio TV nei fori sulla parte superiore del mobiletto di supporto AV. Assicurarsi che le ruote siano orientate come illustrato sopra.
- Non posizionare il cavo di alimentazione dell'apparecchio TV tra il pannello superiore del mobiletto e la parte inferiore dell'apparecchio TV, onde evitare scosse elettriche o incendi derivanti dal cavo danneggiato.
- Quando si colloca l'apparecchio TV sul mobiletto di supporto AV, fare attenzione a non urtare gli sportelli di vetro.

Notas

- Quando instalar o televisor no armário, introduza as rodas da parte de baixo do televisor nos orifícios existentes na parte de cima do armário para equipamento de AV. Verifique se a direcção das rodas coincide com a mostrada na ilustração.
- Não coloque o cabo de alimentação do televisor entre a placa superior e a parte de baixo do televisor. Se o fizer, pode danificar o cabo e provocar um choque eléctrico ou um incêndio.
- Quando instalar o televisor em cima do armário, tenha cuidado para não bater com o televisor nas portas de vidro do armário.

Preventing the projection TV from tipping Pour éviter que le téléviseur ne bascule So verhindern Sie das Kippen des Projektionsfernsehgeräts



Use the hold band to prevent the TV from tipping or falling off the AV rack.

- Remove the screw fixed on the back cover of the projection TV.
- Use this screw to attach the hold band (Ⓛ).

Utilisez la bande de fixation pour éviter que le téléviseur de projection ne bascule ou ne tombe de l'étagère AV.

- Otez la vis fixée sur le couvercle arrière du téléviseur de projection.
- Utilisez cette vis pour attacher la bande de fixation (Ⓛ).

Nota sobre el cristal compactado Nota sul vetro temprato Nota sobre o vidro temperado

En condiciones normales, este "cristal compactado" ofrece mayor resistencia a los golpes y puede soportar más peso que el cristal común. Sin embargo, si recibe un golpe seco o se agrieta de forma alarmante, puede romperse.

In condizioni normali, questo vetro temprato è dotato di una resistenza agli urti e di una capacità di sopportare pesi più elevate rispetto al vetro normale. Tuttavia, se viene colpito o graffiato con forza potrebbe rompersi.

Em condições normais, este "vidro temperado" é mais resistente ao choque e suporta mais peso do que um vidro normal. No entanto, este vidro pode partir-se se sofrer uma pancada muito forte ou estiver muito riscado.

Para evitar que el televisor de proyección se caiga Per evitare che l'apparecchio TV cada Evitar que o televisor caia

Mit dem Halteband verhindern Sie, daß das Fernsehgerät kippt oder vom Phono-Möbel fällt.

- Entfernen Sie die Schraube, die an der Rückseite des Projektionsfernsehgeräts angebracht ist.
- Bringen Sie mit dieser Schraube das Halteband (Ⓛ) an.

Utilize a banda de fijación para evitar que el televisor se incline o se caiga de la estantería AV.

- Extraiga el tornillo fijado en la cubierta trasera del televisor de proyección.
- Utilice este tornillo para instalar la banda de fijación (Ⓛ).

Utilizzare l'apposita barra, onde evitare che l'apparecchio TV si inclini o cada dal mobiletto di supporto AV.

- Rimuovere la vite posta sul coperchio posteriore dell'apparecchio TV.
- Utilizzare questa vite per fissare la barra (Ⓛ).

Utilize a banda de fixação para evitar que o televisor se incline ou caia do armário.

- Retire o parafuso preso ao painel posterior do televisor.
- Utilize este parafuso para prender a banda de fixação (Ⓛ).

Parts list
Liste des composants
Teileliste
Lista de componentes
Elenco dei componenti
Lista de peças

Symbol	Parts name	Quantity
(A)	Casters Roulettes Rollen Ruedecillas Ruote orientabili Rodas	× 6

(B) (C)	Side boards (left/right) Planches latérales (gauche/droite) Seitenwände (links/rechts) Placas laterales (izquierda/derecha) Pannelli laterali (sinistro/destro) Placas laterais (esquerda/direita)	× 2	(H)	Screws (small) for the magnet catchers Vis (petites) pour fixations magnétiques Schrauben (klein) für die Magnethalter Tornillos (pequeños) para los cierres magnéticos Viti (piccole) per i separatori magnetici Parafusos (pequenos) para os fechos magnéticos	× 4	(M)	Glass doors Portes vitrées Glastüren Puertas de cristal Sportelli di vetro Portas de vidro	× 2
(D)	Divider Séparation Trennwand Separador Divisorio Separador	× 1	(I)	Rear Panel Panneau arrière Hintere Abdeckung Panel posterior Pannello posteriore Painel posterior	× 1	(N)	Pads Caoutchoucs Polster Almohadillas Cuscinetti Almofadas	× 2
(E)	Bottom board Planche inférieure Unterer Boden Placa inferior Pannello inferiore Placa inferior	× 1	(J)	Top board Planche supérieure Abdeckung Placa superior Pannello superiore Placa superior	× 1	(O)	Catchers Fixations Halter Cierres Separatori Fechos	× 2
(F)	Screws (large) Vis (grandes) Schrauben (groß) Tornillos (grandes) Viti (grandi) Parafusos (grandes)	× 14	(K)	Screws (middle) Vis (centrales) Schrauben (mittlere Größe) Tornillos (medios) Viti (medie) Parafusos (médios)	× 2	(P)	Hinges (left) Charnières (gauche) Scharniere (links) Bisagras (izquierda) Cardini (sinistra) Charneiras (esquerda)	× 2
(G)	Magnet catchers Fixations magnétiques Magnethalter Cierres magnéticos Separatori magnetici Fechos magnéticos	× 2	(L)	Hold band Bande de fixation Halteband Banda de fijación Barra Banda de fixação	× 1	(Q)	Hinges (right) Charnières (droite) Scharniere (rechts) Bisagras (derecha) Cardini (destra) Charneiras (direita)	× 2

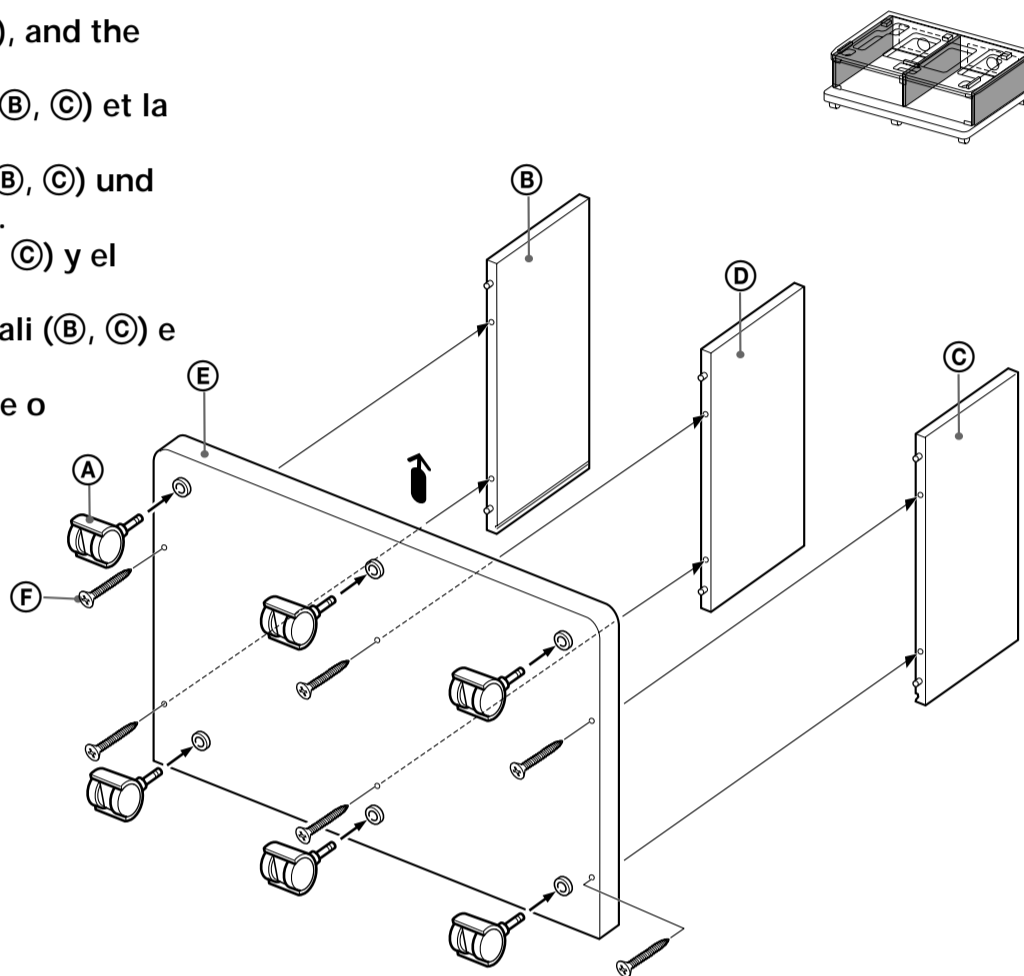
Assembling the AV Rack
Assemblage de l'étagère AV

Zusammenbauen des Phono-Möbels
Montaje de la estantería AV

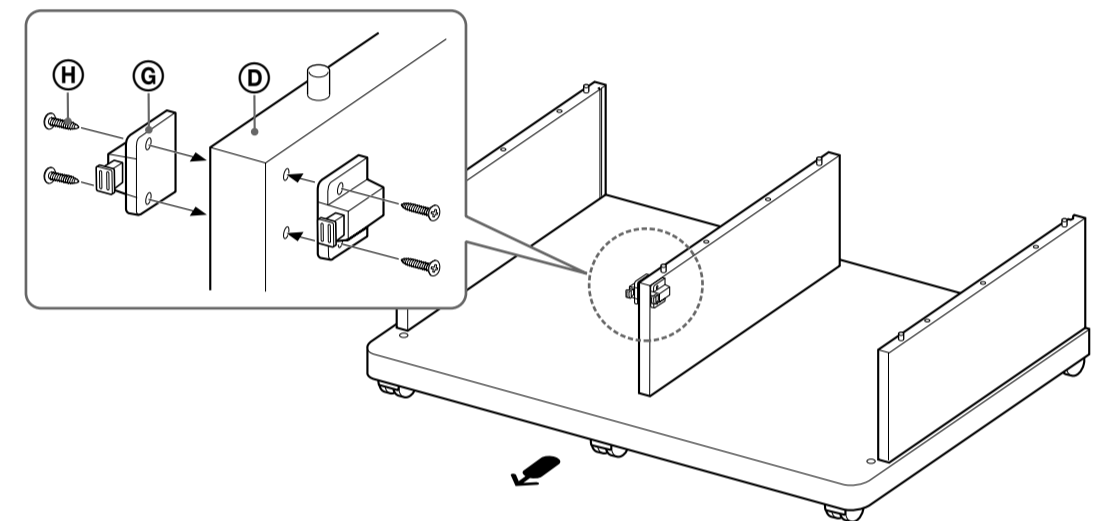
Montaggio del mobiletto di supporto AV
Montar o armário para equipamento de AV

1 Attach the casters (A), the side boards (B, C), and the divider (D) to the bottom board (E).
 Fixez les roulettes (A), les planches latérales (B, C) et la séparation (D) sur la planche inférieure (E).
 Bringen Sie die Rollen (A), die Seitenwände (B, C) und die Trennwand (D) am unteren Boden (E) an.
 Fije las ruedecillas (A), las placas laterales (B, C) y el separador (D) a la placa inferior (E).
 Fissare le ruote orientabili (A), i pannelli laterali (B, C) e il divisorio (D) al pannello inferiore (E).
 Monte as rodas (A), as placas laterais (B, C) e o separador (D) na placa inferior (E).

Arrow direction shows front.
 La flèche indique l'avant.
 Pfeilrichtung zeigt Vorderseite an.
 La dirección de la flecha indica la parte frontal.
 La direzione della freccia indica la parte frontale.
 A direção da seta indica a parte da frente.

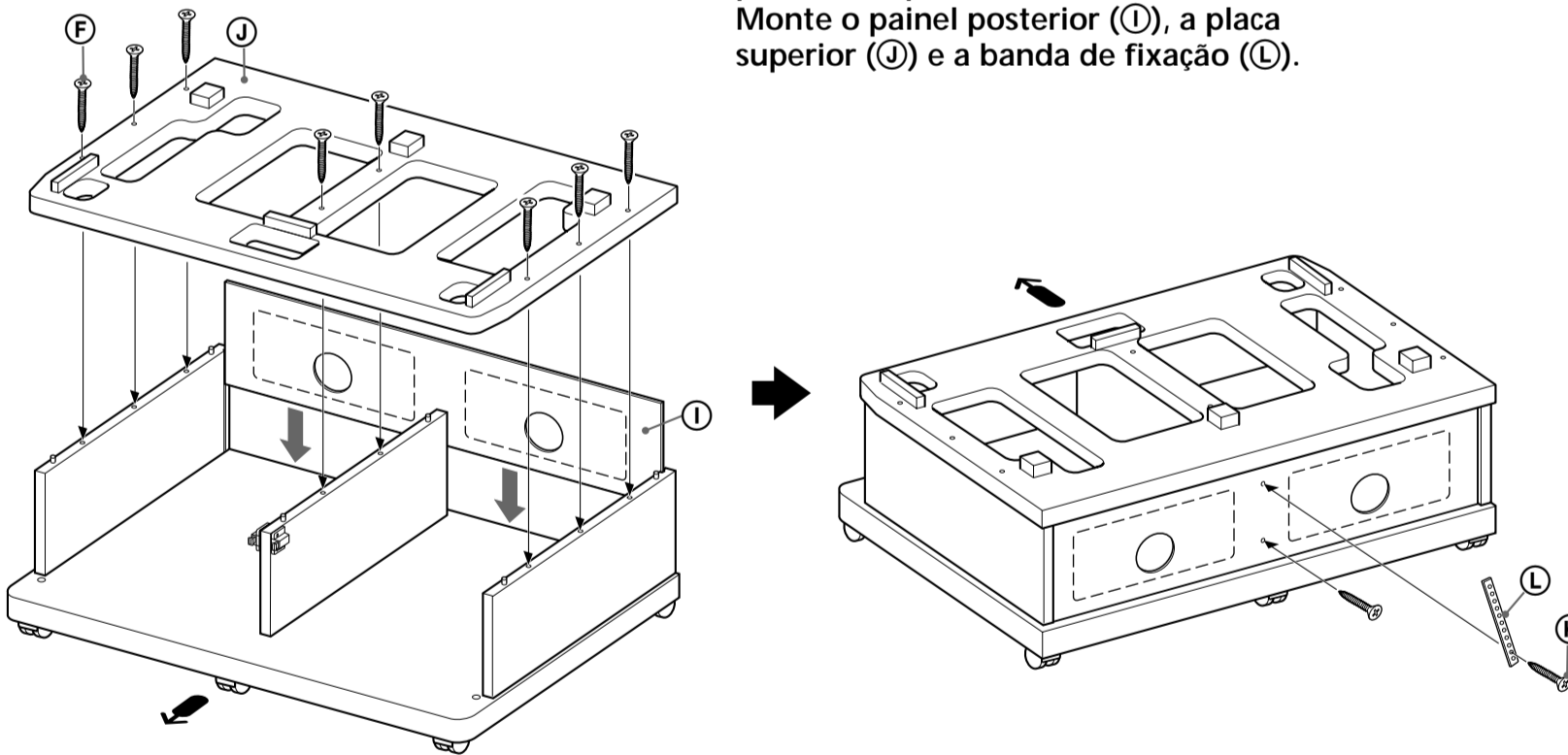


2 Attach the magnet catchers (G) to the upper side of the divider (D).
 Attachez les fixations magnétiques (G) à la partie supérieure de la séparation (D).
 Bringen Sie die Magnethalter (G) an der oberen Seite der Trennwand (D) an.
 Fije los cierres magnéticos (G) a la parte superior del separador (D).
 Fissare i separatori magnetici (G) alla parte superiore del divisorio (D).
 Monte os fechos magnéticos (G) na parte de cima do separador (D).



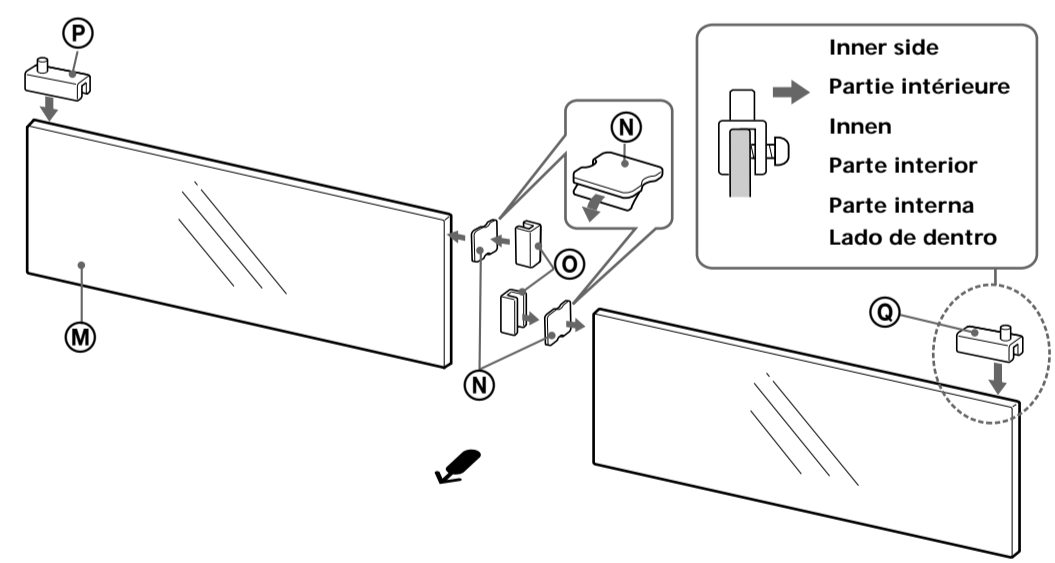
3 Attach the rear panel (I), the top board (J), and the hold band (L).
 Fixez le panneau arrière (I), la planche supérieure (J) et la bande de fixation (L).

Bringen Sie die hintere Abdeckung (I), die obere Abdeckung (J) und das Halteband (L) an.
 Fije el panel posterior (I), la placa superior (J) y la banda de fijación (L).
 Fissare il pannello posteriore (I), il pannello superiore (J) e la barra (L).
 Monte o painel posterior (I), a placa superior (J) e a banda de fixação (L).



4 Prepare the glass doors (M).
 Préparez les portes vitrées (M).
 Bereiten Sie die Glastüren (M) vor.
 Prepare las puertas de cristal (M).
 Preparare gli sportelli di vetro (M).
 Prepare as portas de vidro (M).

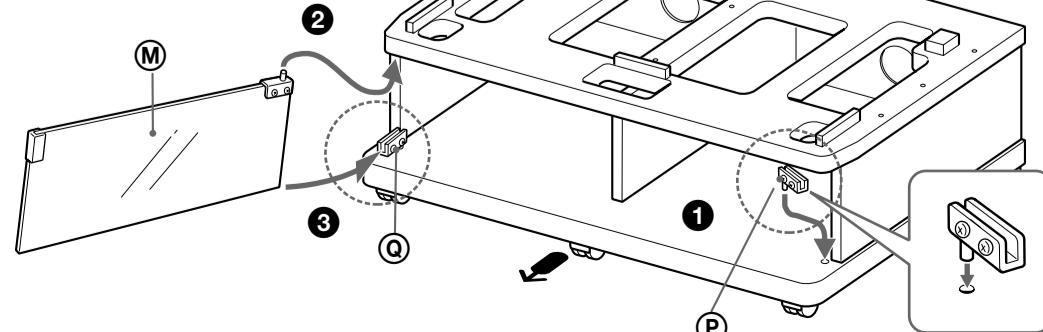
Place the hinge screws on the inner side and tighten.
 Placez les vis de charnière du côté intérieur et serrez-les.
 Bringen Sie die Scharnierschrauben an der Innenseite an, und ziehen Sie sie an.
 Coloque los tornillos de bisagra en la parte interior y apriételes.
 Posizionare le viti del cardine nella parte interna, quindi stringere.
 Coloque os parafusos da charneira no lado de dentro e aperte-os.



5 Attach the glass doors (M).
 Fixez les portes vitrées (M).
 Bringen Sie die Glastüren (M) an.
 Fije las puertas de cristal (M).
 Fissare gli sportelli di vetro (M).
 Monte as portas de vidro (M).

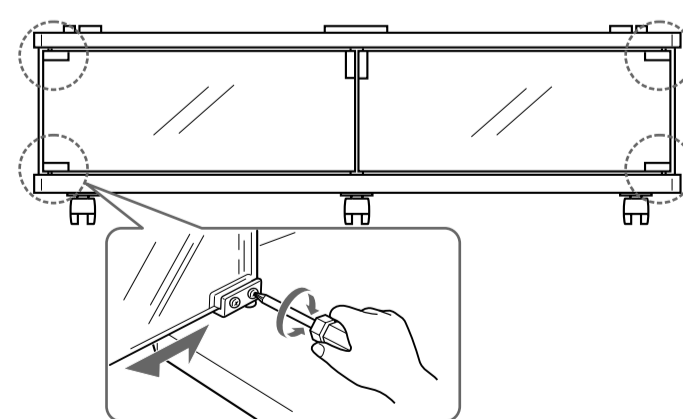
1 Loosen the screw of the lower hinge and insert it to the bottom board.
 Desserrez la vis de la charnière inférieure et introduisez-la dans la planche inférieure.
 Lösen Sie die Schraube am unteren Scharnier, und setzen Sie es am unteren Boden ein.
 Afloje el tornillo de la bisagra inferior e insértelo en la placa inferior.
 Allentare la vite del cardine inferiore, quindi inserirla nel pannello inferiore.
 Desaperte o parafuso da charneira inferior e introduza-o na placa inferior.

2 Insert the upper hinge.
 Insérez la charnière supérieure.
 Montieren Sie das obere Scharnier.
 Inserte la bisagra superior.
 Inserire il cardine superiore.
 Introduza a charneira superior.



3 While pushing upward, slide the glass into the hinge, then tighten the screws.
 Tout en poussant vers le haut, faites glisser le verre dans la charnière et serrez ensuite les vis.
 Schieben Sie das Glas in das Scharnier (drücken Sie dabei nach oben), und ziehen Sie die Schrauben an.
 Mientras empuja hacia arriba, deslice el cristal en la bisagra y, a continuación, apriete los tornillos.
 Spingendo verso l'alto, fare scorrere il vetro nel cardine, quindi stringere le viti.
 Ao mesmo tempo que empurra para cima, faça deslizar o vidro para dentro da charneira e aperte os parafusos.

6 Adjust the glass door.
 Ajustez la porte vitrée.
 Justieren Sie die Glastür.
 Ajuste a porta de vidro.



Loosen the screws and adjust the angle of the glass door if it does not open or close smoothly.

Desserrez les vis et ajustez l'angle de la porte vitrée si elle ne s'ouvre ou ne se ferme pas facilement.

Lösen Sie die Schrauben, und stellen Sie den Winkel der Glastür ein, wenn sie sich nicht reibungslos öffnen oder schließen läßt.

Afloje los tornillos y ajuste el ángulo de la puerta de cristal si ésta no se abre ni se cierra con suavidad.

Se lo sportello di vetro non si apre e non si chiude agevolmente, allentare le viti e regolarne l'angolatura.

Desaperte os parafusos e ajuste o ângulo da porta de vidro se esta não abrir e fechar com suavidade.

The shaded part of the rear panel may be removed for the wiring.
 La partie ombrée du panneau arrière peut être déposée pour le câblage.
 Den schattiert dargestellten Bereich an der Rückseite können Sie für die Verkabelung entfernen.
 La parte sombreada del panel posterior puede separarse del cableado.
 È possibile rimuovere la parte scura del pannello posteriore per effettuare i collegamenti.
 Pode retirar a parte sombreada do painel posterior para instalar os cabos.

